



AGFA ISOLY · II

4 x 4 cm. 1½ x 1½ in.

GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCTIONS FOR USE

TYPE 1101 · MADE IN GERMANY

Lieber Photofreund!

4 x 4 cm groß sind die Bilder, von denen Sie 16 auf einen Film in der Isoly II aufnehmen können.

Die Bezeichnung des Films:

6x9 B2-8 (120) 120 (2³/₈ x 3¹/₂)

Natürlich können Sie auch Ihre 4x4-Aufnahmen noch vergrößern lassen. Gut gelungene Bilder zu bekommen, ist ja nicht schwierig, wenn Sie nur diese kleine Anleitung einmal aufmerksam durchlesen. Wir wünschen Ihnen recht viel Erfolg mit Ihrer Isoly II.

One film in your Agfa Isoly II will give you sixteen pictures, size 1½ x 1½ in. (4 x 4 cm.). Whenever you buy a new film be sure to ask for a

If you like, you can have your 1½ x 1½ in. (4 x 4 cm.) photographs enlarged. It will not be difficult for you to take good pictures, if you read this leaflet carefully. We wish you much pleasure and good luck with your Agfa Isoly II.



FILMTIPS

Greifen Sie zunächst immer zum Agfa Isopan F. Sie können mit ihm bei Sonne und bei bedecktem Himmel photographieren. Ist das Wetter schlecht, dann wählen Sie den doppelt so empfindlichen Agfa Isopan ISS. Bei Aufnahmen im Zimmer ist der Agfa Isopan Record richtig.

Filmeinlegen: Riegel in Richtung Camerarückseite schieben (schwarzer Pfeil), Rückdeckel nach unten wegziehen (weißer Pfeil).

A HINT FOR CHOICE OF FILM

For general purposes always use Agfa Isopan F. It ensures first-class results in sunlight or when the sky is overcast. On dull days choose Agfa Isopan ISS, which is twice as fast as Isopan F. For indoor photography use Agfa Isopan Record.

To insert the film push the catch in the direction of the camera back (as indicated by the black arrow) and pull the camera back off in the direction of the white arrow.



Unteren Spulhalter wie abgebildet aufklappen. Der andere Spulenraum muß, wie aus folgender Abbildung ersichtlich, eine Leerspule enthalten.

Swing out lower spool holder as shown in the illustration. The other spool chamber must contain an empty spool as shown in the next illustration.

Film nur im Schatten einlegen. Klebestreifen abreißen. Film so einlegen, daß zugespitzte Papierlasche (Beschriftung oben) zur Leerspule weist. Spule auf festen Zapfen setzen. Spulhalter zuklappen.

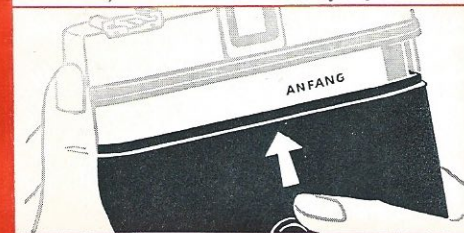
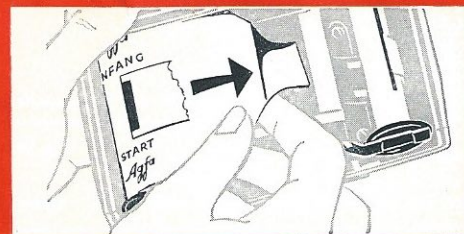
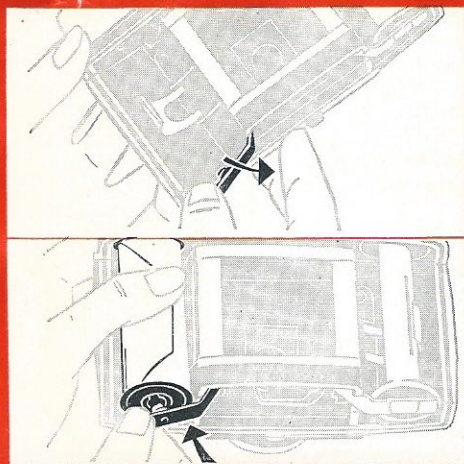
Remove the adhesive strip of a roll film. Always load the film in the shade and so that the tapered end of the backing paper (with the inscription uppermost) points towards the empty spool. Set the spool over the fixed pin and swing the spool holder back into the spool chamber.

Zugespitzte Papierlasche langsam in Richtung Leerspule ziehen und in längeren Schlitz der Leerspule einfädeln. Transportknopf in Pfeilrichtung 2- bis 3mal drehen. Auf geraden Papierlauf achten.

Pull the tapered end of the backing paper slowly towards the empty spool and insert it into the longer slot in the empty spool. Give the film wind knob two or three turns in the direction of the arrow. Carefully align the paper with the camera edges.

Camera schließen. Rückdeckel paßgerecht auf Gehäusehut setzen. Deckel zuschieben, Riegel auf „Zu“ rücken. Filmtransportknopf in Pfeilrichtung drehen, bis im roten Filmfenster des Rückdeckels nach den Vorzeichen die Bildzahl 1 erscheint.

To close the camera insert the back properly into the body grooves and push until it is shut. Set locking catch to "lock". Turn the film wind knob in the direction of the arrow until, after the warning signs, the number 1 appears in the red window.



BLITZEN KINDERLEICHT

Bei der Isoly II ist eine Blitzleuchte mit Fußkontakt zu verwenden (z. B. Agfa Isi-Blitz M [s. Abb.] oder Agfa Tully M). Sie ist in den Aufsteckschuh zu schieben; damit ist der Kontakt zwischen Blitz und Cameraverschluss hergestellt. Der Verschlusszeitenring ist bei Blitzaufnahmen grundsätzlich auf $\frac{1}{30}$ Sek. einzustellen. Die jeweilige Blende bitten wir aus der den Blitzlampen beiliegenden Anleitung zu entnehmen.

FLASH MADE VERY EASY

A flashgun with a foot contact should be used for the Isoly II (e. g. Agfa Isi Flashgun M or Agfa Tully M). The contact with the camera shutter is made simply by sliding the flashgun into the accessory shoe. For flash photography the shutter speed ring should always be set to $\frac{1}{30}$ sec. The stops required should be taken from the instructions attached to each flash bulb carton.

V = Zeiteinstellung am Verschluss:

30 = $\frac{1}{30}$ Sek., längere Verschlusszeit.
100 = $\frac{1}{100}$ Sek., kürzere Verschlusszeit.
Verschlusszeithebel genau auf Zahl stellen, keine Zwischenwerte benutzen!

B = Zeitaufnahmen. Verschluss bleibt solange geöffnet, wie auf den Auslöseknopf gedrückt wird. Hierzu sind Stativ oder feste Unterlage und Drahtauslöser, der im Auslöseknopf einzuschrauben ist, unbedingt erforderlich.

D = Blendenöffnungen

5,6 = große Blendenöffnung (geringe Schärfentiefe),
22 = kleine Blendenöffnung (große Schärfentiefe).

Der Blendeneinstellhebel kann auch — im Gegensatz zum Zeithebel — zwischen zwei Blendenwerte gestellt werden.

Drei Symbole dienen der Entfernungseinstellung. Stellen Sie daher einfach je nach Motiv, die schwarze Dreiecksmarke auf das Symbol, das Ihrem Motiv entspricht.

	Nah	1,80 m
	Gruppe	4,0 m
	Ferne (Landschaft)	∞

Für genaue Einstellung (rote Dreiecksmarke) finden Sie Entfernungangaben auf dem unteren Teil des Einstellringes:

Schwarze Zahlen = Meter
Grüne Zahlen = feet
(englische Maßangabe).

Zur Aufnahme: Camera in beide Hände nehmen und mit dem Auge möglichst dicht an den Sucher herangehen. Isoly waagrecht halten und nicht verkantet, Auslöser bis zum Anschlag herunterdrücken. Nach dem Auslösen erscheint in dem kleinen Fenster neben dem Auslöseknopf ein roter Punkt. Sodann Film weiterspulen bis folgende Nummer in dem Filmfenster erscheint.

Doppelbelichtungssperre:

Dieser rote Punkt erinnert Sie daran, daß der Film bis zur nächsten Zahl weitertransportiert werden muß, denn solange er sichtbar ist, ist die Auslösung automatisch gesperrt.

Nach der 16. Aufnahme Film bis zum Ende durchspulen. (Filmfenster beobachten.) Isoly im Schatten öffnen.

V = Shutter speed setting

30 = $\frac{1}{30}$ sec., slow shutter speed.
100 = $\frac{1}{100}$ sec., fast shutter speed.
Shutter speed setting lever should always be set to engraved number. Intermediate settings must not be used.




B = Time exposures. Shutter will stay open as long as release button is depressed. Tripod or firm support and cable release (to be screwed into the bush of the release button) must be used in this case.

D = Apertures

5.6 = large aperture (small depth of field),
22 = small aperture (great depth of field).

The aperture setting lever can also be set to intermediate positions between two engraved numbers—contrary to the shutter speed lever.

Three symbols make focusing an easy matter. According to your subject, set the black triangular mark against one of the symbols.

	Close-ups	6 ft. (1.80 m.)
	Groups	13 ft. (4.0 m.)
	Landscapes	infinity

For exact focusing (red triangular mark) use figures on the lower part of the setting ring:

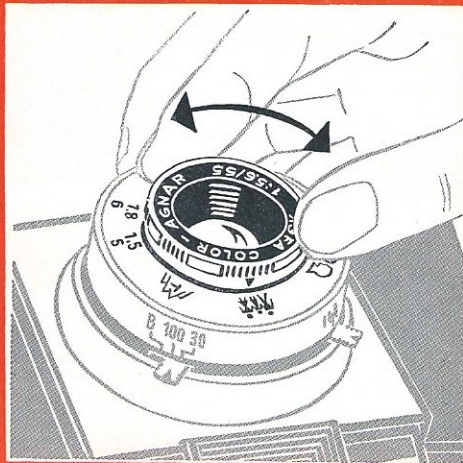
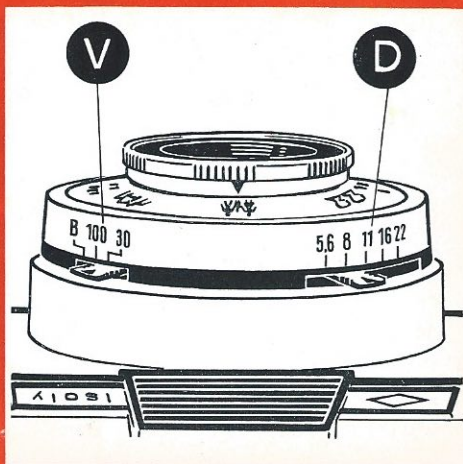
Green figures = feet
Black figures = metres

To expose take the camera in both hands and bring the viewfinder eyepiece close to the eye. Hold the Isoly level and do not tilt it. Depress the shutter release as far as it will go. After the exposure has been made a red dot appears in the small window next to the release button. Wind the film on until the next number appears in the red window.

Double Exposure Prevention:

This dot reminds you that the film should be wound on until the next number appears in the red window. As long as the red dot is visible the shutter release mechanism is automatically blocked.

When the 16th exposure has been made, turn the film wind knob until the end of the backing paper has passed



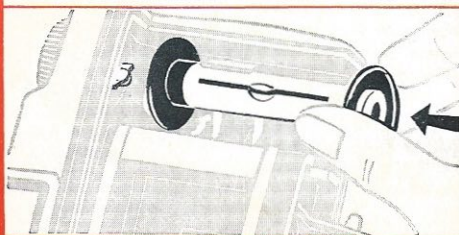
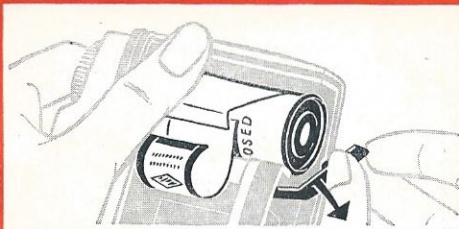
Obere Spulenhalter herausklappen. Dabei belichteten Film festhalten und aus der Camera nehmen. Papierende umknicken und mit anhängendem Klebestreifen zukleben. Film sofort lichtsicher verpacken.

Für das Einlegen der nächsten Filmspule ist es erforderlich, die Leerspule umzulegen.

Leerspule unten herausnehmen und in die obere Spulenkammer einsetzen (siehe nebenstehende Abbildung). Geschlitzte Spulenbohrung wird auf den Mitnehmer des Filmtransportknopfes gesetzt und der Spulenhalter wieder umgeklappt.

the red window. Open the Isoly in the shade, swing out the upper spool holder and take out the exposed film, taking care to hold it so that it cannot unroll. Fold back the end of the paper and secure it with the gummed seal. Wrap up the film at once to protect it from light.

Before loading another film into the camera the empty spool must be changed over from the lower spool chamber to the upper, as shown in the illustration. The flange with the slotted hole must engage the driving key of the spindle of the film wind knob and the spool holder must be swung back into the chamber.



BELICHTUNGSHINWEISE

Negativmaterial: Agfa Isopan F

Aufnahmezeit:

2 Std. nach Sonnenaufgang bis 2 Std. vor Sonnenuntergang

Verschlusszeit	1/30 Sek.			1/100 Sek.		
	Sonne	diesig	bedeckt	Sonne	diesig	bedeckt
Strand, Hochgeb., Schneelandschaft	—	—	—	22	16	11
Landschaft	—	—	—	16	11	8
Personen im Freien	—	—	11	11	8	5,6
Personen im Schatten	11	8	5,6	5,6	—	—

Aufsteckdurchmesser für Filter: 30 mm.

HINTS FOR EXPOSURE

Film: Agfa Isopan F

Time of Day:

2 hours after sunrise until 2 hours before sunset

Shutter speed	1/30 sec.			1/100 sec.		
	Full sunlight	Slight haze	Overcast (dull)	Full sunlight	Slight haze	Overcast (dull)
Beach, mountains, snow	—	—	—	22	16	11
Open landscapes	—	—	—	16	11	8
People outdoors	—	—	11	11	8	5.6
People in the shade	11	8	5.6	5.6	—	—

Diameter of push-on filter: 30 mm.

SCHÄRFENTIEFEN-TABELLE FÜR ISOLY II MIT AGNAR 1:5,6/55

Bei Einstellung auf Entfernung	und bei Ablendung auf			
	5,6	8	11	22
	erhält man scharfe Abbildungen von ... m bis ... m			
1,5 m	1,37 — 1,66	1,32 — 1,75	1,26 — 1,86	1,09 — 2,46
1,8 m	1,61 — 2,05	1,54 — 2,18	1,46 — 2,36	1,23 — 3,45
2,5 m	2,14 — 3,02	2,01 — 3,32	1,87 — 3,78	1,50 — 7,90
3,0 m	2,49 — 3,79	2,32 — 4,28	2,13 — 5,10	1,66 — 17,6
4,0 m	3,12 — 5,57	2,86 — 6,70	2,58 — 9,00	1,92 — ∞
6,0 m	4,20 — 10,5	3,73 — 15,5	3,27 — 39,1	2,26 — ∞
10,0 m	5,80 — 36,2	4,95 — ∞	4,15 — ∞	2,64 — ∞
∞	13,7 — ∞	9,60 — ∞	7,00 — ∞	3,53 — ∞

Die Verschlusszeit 1/30 Sek. nur bei ungünstigen Lichtverhältnissen oder bei Blitzlicht verwenden!

DEPTH OF FIELD FOR THE ISOLY II WITH AGNAR f. 5.6-55 mm.

Focused to feet	With diaphragm set at			
	5.6	8	11	22
	sharp definition from ... ft. to ... ft.			
5	4'7" — 5'7"	4'4" — 5'10"	4'2" — 6'3"	3'7" — 8'4"
6	5'4" — 6'10"	5'1" — 7'3"	4'10" — 7'11"	4'1" — 11'8"
8	6'10" — 9'7"	6'6" — 10'6"	6'½" — 11'11"	4'11" — 23'11"
10	8'3" — 12'8"	7'8" — 14'4"	7'1" — 17'2"	5'6" — 64'
13	10'2" — 18'	9'3" — 21'8"	8'5" — 28'11"	6'3" — ∞
20	13'11" — 35'6"	12'4" — 53'3"	10'10" — ∞	7'6" — ∞
30	18'1" — ∞	15'6" — ∞	13'2" — ∞	8'5" — ∞
∞	45' — ∞	31'6" — ∞	23' — ∞	11'7" — ∞

Use 1/30 sec. shutter speed only when the light is very poor and/or with flashgun.